## **Company Profile**



# Education, accreditation, and training

Licentiate in Theology (Honours degree): 2004

Accredited by South African Translators Institute: English-Afrikaans translation: 2013

**Plain language for pharmaceutical texts:** Dilicom – July 2015

**Plain language in academic editing:** Professional Editors' Group – November 2015

### Skills and language pairs

Translation: English-Afrikaans Afrikaans-English Text editing: English and Afrikaans Transcribing: English and Afrikaans Copywriting: English and Afrikaans

# Professional affiliation and web presence

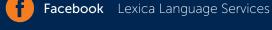
Member of the South African Translators Institute



In Salomé Smith







Instagram lexica.language.services

www.lexica.co.za

# Lexica Language Services offers the following:

- Text editing in English and Afrikaans, both commercial and academic: editing entails correcting major grammatical and typographical errors, but also attention to finer points such as style, coherence, and factual accuracy.
- Translation from English into Afrikaans and from Afrikaans into English: an accurate, idiomatic and well flowing translation is not easy to achieve and not something every merely bilingual person can do.
- Copywriting in English and Afrikaans: newsletters, press releases, articles – whatever your business needs.



cell 084 598 2704 email salome@lexica.co.za

## **Curriculum Vitae**

Lexica Language Services is run by **Salomé Smith**, a language practitioner with over 16 years experience in various communication fields.

Salomé is based in Pretoria, she is a mother of two and has a background in theology. Her area of expertise is academic editing, with experience in various commercial fields.

Her translation work, likewise, includes fiction and non-fiction but also pharmaceutical and other commercial projects.

### What does a language practitioner do?

A language practitioner is a professional dedicated to a range of services related to communication in various forms, such as text editing and translation.

A reputable practitioner will usually be accredited with a national body such as the South African Translators' Institute and be in good standing in the language practitioner community.

## Experience

#### **Translation**

Pharmaceutical texts Promotional material and websites Non-fiction books

#### **Editing: Academic**

Theology Political science Law Economics

#### **Editing: Commercial**

Press releases, promotional material and websites

#### Software

SDL Trados 2019 (Very experienced) Microsoft Office (Very experienced) Grammarly Premium (Very experienced) Adobe CC (Less experienced, eager to learn)

#### 10 years

Informal administrative positions

**6 years** Full-time freelancer

## Past projects and references

**Pharmaceutical translations:** Brunel Laboratoria, USN

#### Newsletters, press releases:

Urban House Media (for Brunel Laboratoria and other) Tiro (local musician)

#### Book editing and translations:

Groep 7 Drukkers (Author: Antonet Bekker) Sandy van Wyk: TravelBuggz books

Various commercial: Jade Rose Graphic Design